

雙語聖經悅讀會

背起你的十字架
Take up your cross
(第一次讀書活動)

書名：享受必死的呼召 Enjoy the mortal called
日期：104年4月21日 地點：銘傳一週辦公室
出席人：艾麗蓮、賈文玉、邱華英、宋美錦、陳美霞、
洪靜嫻、張翠娥

【讀書心得 / 討論內容】

Outline 故事大綱：

1. God so loved the world ; Live Earth, glowing Sun, air, water, and food, to show God's love to the world who gives generously to all things to all people that live on the ground. However, God so loved the world, the Gospel of John chapter three verse 16 says, "for God so loved the world, that he gave his only begotten son that they even, believeth in him should not perish, but have eternal life. 』

神愛世人，不單單賜給人可住的大地、發光的日月、空氣、雨水和食物，更賜下祂的獨生愛子，耶穌，叫他為了我們眾人的罪，被釘死在十字架上，使我們得贖。約翰福音三章十六節說，「神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信入祂的，不至滅亡，反得永遠的生命。」

Matthew 16th 24th day, Jesus said to his disciples: "If anyone would come after me, let him deny himself, and take up his cross and follow me.

The Lord Jesus said, are pointing to his disciples, said. in each letter of his disciples who had placed a cross and this cross is the lessons of faith, Jesus entrusted with work to be completed. walking just like Jesus, and take up his cross to Golgotha Hill was nailed on the cross.

2.馬太福音 第十六章 24 節，耶穌對門徒說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。」

主耶穌對所有要跟從他的門徒說，主在每一個信祂的門徒身上都放了一支十字架，這支十字架就是信心的功課，也是主耶穌託付我們要完成的工作。

Reflections 個人心得：

唯有走十字架的道路，才能越走越親近神，凡以愛心抱著十字架奮勇前行的人，就能與父神和主耶穌合而為一。反過來說，如果逃避十字架，並在心裡拒絕它，就是逃避神，這種人，神也必遠離他。

Only go the way of the cross to get to get more near to God, and everyone who loves to hold the cross who courageously forward, would be one with God our father and the Lord Jesus. Conversely, if the escape Cross and heart rejects it, is run from God, such people, God will stay away from him.

十字架是犧牲的象徵，就像主耶穌在十字架上犧牲自己，成救恩一樣，主耶穌也希望他的門徒跟他一樣犧牲自己，不怕苦難，完成救人靈魂的工作，傳揚得救的福音。

Then Jesus said to his disciples: "If anyone would come after me, let him deny himself, and take up his cross and follow me. "-Matt 16:24T he cross is a symbol of sacrifice, just like Jesus sacrificed himself on the cross, complete salvation, Jesus wanted his disciples as he sacrifices himself, not afraid of suffering, and complete the work of saving souls, proclaiming the Gospel of salvation

雙語聖經悅讀會

難題 Tough Questions

(第二次讀書活動)

書名：享受必死的呼召 A Call to Die

日期：104年5月29日 地點：銘傳一週辦公室

出席人：艾麗蓮、賈文玉、邱華英、宋美錦、陳美霞、
洪靜嫻、張翠娥

【讀書心得 / 討論內容】

Outline 故事大綱：

耶穌在公開事工的中期受到廣大群眾的歡迎，數以千計的群眾來看祂、聽祂說話，也有些人是來看好戲的。耶穌沒讓他們失望：祂醫治病人、使人復活。耶穌還拿著一個小男孩的午餐，奇蹟式的餵飽將近五千人的群眾－還剩下十二個籃子的食物！但受到民眾歡迎不是耶穌的目的，祂要的是訓練門徒，耶穌的聲望日漸升高，祂不希望人們對祂有誤解，便堅定的告訴他們：「我是生命的糧。」「我實實在在的告訴你們，你們若不吃人子的肉，不喝人子的血，就沒有生命在你們裡面！」

In the midst of His public ministry, Jesus was quite welcomed by most of the people; thousands flocked to see Him, to hear Him, and some came out of curiosity. Jesus didn't disappoint them: He healed people, raised people from the dead. Jesus even took a little boy's lunch and miraculously fed 5000 people, with 12 baskets left over! However, being popular wasn't Jesus purpose; He wanted to train disciples. As He became known by more and more people, He didn't want them to misunderstand him, so He told them firmly: "I am the bread of life." "I tell you truly, if you don't eat the body of the Son of Man and drink His blood, you have no part with Him, His life is not in you!"

吃祂的肉？喝祂的血？對他們而言實在太沉重，所以數以千計的人回到他們自己的家，只剩下十二位門徒與祂自己站在那裡，祂便問他們：「你們也要去嗎？」彼得聳聳肩說：「主啊，祢有永生之道，我們還歸從誰呢？我們已經信了，又知道祢是神的聖者。」因此，這十二位門徒便繼續跟隨耶穌。

Eat His flesh? Drink His blood? This was too much for them, so thousands left and went back to their own homes, leaving only the 12 disciples and Jesus Himself. He said to them, "Do you want to leave as well?" Peter shrugged and answered, "Lord, You are the way to eternal life. Who else would we follow? We already believe; we know that you are the Holy One of God." So, these 12 disciples kept following Jesus.

耶穌不是要來娛樂我們，祂的終極目標是要榮耀天父。祂藉著受死及復活來救贖我們，使我們成為敬拜祂的人。祂對我們提出什麼艱難的挑戰呢？這些挑戰通常能點出我們很看重，並將其放在本應是耶穌基督所處核心位置的事物：可能是你寶貴的梦想、想擁有的地位、金錢、財產或者是某個人。如果我們真實的跟隨基督，就要有心理準備，因為耶穌會告訴我們，在我們與祂之間有什麼攔阻、有什麼人事物，是我們看得比耶穌更重要的。除非我們將這些都除去，否則我們與神中間永遠都會有攔阻，削弱我們與神的親密關係。

Jesus didn't come to entertain us; His ultimate aim is to glorify Heavenly Father. Through His death and resurrection, He came to save us, that we might become worshippers of God. What kind of difficult challenge does He present us? Most of the challenges point out what we hold dear, and point out what it is that we are holding onto at the core of our beings: perhaps my precious dream, a position I want to have, money, wealth or someone. If we really are following Jesus, we must prepare our hearts because Jesus tells us that we must be aware if there is any obstacle, person or thing that we hold in higher esteem than Jesus. Unless we are willing for those to be removed, there will always be a barrier between us and God, weakening our

intimacy with Him.

聖靈會在最適合時機，光照在你心裡的偶像上。有時神會在你隱藏的罪裡提出難題，如：說謊或沒有言於表的嫉妒。其實大部分時候，我們心裡的偶像是無法隱藏的。祂會讓你知曉，你的衣著、音樂或其他事物佔據了屬祂的位置。神向你提出難題，是因為祂深愛著你，並使你因全然委身於祂而得榮耀。

The Holy Spirit will point out the idols in our hearts at the most suitable times. Sometimes, God will allow a difficulty in an area of hidden sin, for example: lying or unspoken jealousy. In fact, most of the time, the idols in our hearts cannot be hidden. God will let you know that your focus on clothing, music or something else is occupying His place in your heart. God allows difficulties in your life because He deeply loves you and wants your complete consecration to Him to bring glory.

Reflections 個人心得：

所以我們每天應剝出時間來對神禱告，求祂藉著聖靈來幫助我們，而不讓其他的事如看電視、與其他人聊天、照顧家人等佔據了我們對神的感恩時間，佔據了神應該在我們心理的位置。也才有時間去做聖靈要求的事。

So, we must continue to pray to God every day, asking Him to help us through His Spirit, and not allow other things such as watching television, chatting with others, helping family member, etc, occupy time that we have set aside to give Him thanks, occupying the place He should have in our hearts. Only in this way, will we have time to do what Holy Spirit directs us to do.

雙語聖經悅讀會

廉價或昂貴

Cheap or Expensive

(第三次讀書活動)

書名：享受必死的呼召 A Call to Die

日期：104年6月9日 地點：銘傳一週辦公室

出席人：艾麗蓮、賈文玉、邱華英、宋美錦、陳美霞、
洪靜嫻、張翠娥

【讀書心得 / 討論內容】

Outline 大綱：

神的恩典是一件非常不可思議的事情！神那超絕的愛，叫祂獨身愛子～耶穌基督，降卑自己取了人的形象來到我們當中之不盡！

為我們不承認主、不聽從主話的死罪，付上慘痛的生命代價，白白賜給我們不配得的赦免及救贖。

原來基督的愛激勵我們，因我們想，一人既替眾人死，眾人就都死了。並且祂替眾人死，是叫那些活著的人，不再為自己活，乃為替他們死而復活的主活。(林後五 14-15 節)

God's grace is a very incredible thing! That transcendent love of God is incredible, that His Son, Jesus Christ, humbled Himself as a man and came to us, though we do not recognize the Lord, do not obey the word of the Lord, rather sin unto death. He paid the painful price in human life to freely give us unmerited forgiveness and salvation.

For the love of Christ constrains us; because we thus judge, that if one died for all, then all were dead: For it is the love of Christ which is moving us, because we are of the opinion that if one was put to death for all, then all have undergone death; And that He died for all, that they which live should not henceforth live for themselves, but for Him who died for them, and rose again. And that He underwent death for all, so that the living might no longer be living to themselves, but to Him who underwent death for them and came back from the dead. (1 Corinthians 5:14-15)

這恩典是人無法靠行善來賺取的。這張沒有限額度的信用卡，清償人是耶穌自己，我們可以隨時隨地隨處方便取用，且取之不竭，用之不盡！

This grace cannot be earned by people through charitable works. This is not like a credit card that has a monetary limit, rather the one who pays off this debt is Jesus Himself. We have inexhaustible, easy access anytime, anywhere!

當我們將神的恩典視為理所當然時，就使祂的恩典變得廉價。廉價的恩典像是不需順服的恩典、沒有熱情的教義、沒有實質的外殼，會讓自稱是基督徒的人，認為反正犯錯耶穌都會赦免原諒，因而認為基督徒的生活是輕省的、不需付出太大的努力而沈溺在重複犯錯中。

When we take for granted the grace of God, we cheapen His grace. Cheap grace is accepting grace without obedience, without passionate doctrine, without real investment; it is claiming to be a Christian, believing that Jesus will forgive mistakes anyway, assuming the Christian life is light, not requiring too much effort and allowing oneself to indulge in repeated mistakes.

然而，當我們認知耶穌所忍受的苦難和辱罵，所承受的釘痕和鞭傷，都是在經歷我們生活的實際和要與我們同行的記號，為要讓我們「確信」耶穌付上的代價將我們從永遠的刑罰中拯救出來，並賜給我們盼望、生命和赦免恩典就使根時，神手。

However, when we recognize that Jesus endured suffering and abuse, was exposed to nails and wounds, we are experiencing

reality that marks our inner life. As we confirm in our hearts that Jesus paid the cost to save us from eternal punishment, that gives us hope, life and forgiving grace.

恩典轉化我們的生命，使罪被顯露出來，並引導我們為之悔改。當神的恩典在我們生命中紮根時，神就使奇妙的事情臨到我們。

「人若渴了，可以到我這裡來喝！信我的人，就如經上所說：「從她腹中，要流出活水的江河來！」（約七章 37-38 節）

Grace transforms our lives, so that sin be revealed, and guide us to repent. When the grace of God takes root in my life, God brings marvelous things to us.

If any man is in need of drink let him come to Me and I will give it to him. He that believes in Me, as the scripture has said, out of his inner being shall flow rivers of living water. (John 7:37-38)

Reflections 個人心得：

全然委託基督是一個決定、也是一個過程。我們每天都在經歷、變化和磨成。過程有的時候是痛苦、難以抉擇的，我們唯有將焦點放在耶穌基督帶給我們那極大的恩典上，緊緊地依靠祂，並讓祂改變我們的生命。才能體會出恩典不只是信徒得著自由的教導，更有不可思議的寶貴價值。

To totally trust Christ is a decision and a process. Every day we are experiencing change and molding. Sometimes the process is painful, and we face difficult choices; only our focus on Jesus Christ will bring us into experience of His great grace.

Closely rely on Him and let Him change our lives in order to appreciate the grace that is not only a teaching of freedom for believers, but an incredible, invaluable reality.